

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1185/2004****z dnia 25 czerwca 2004 r.****otwierające stały przetarg na wywóz żyta znajdującego się w posiadaniu niemieckiej agencji interwencyjnej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

**Artykuł 1**uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1766/92 z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 5,

Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego rozporządzenia, niemiecka agencja interwencyjna przystępuje do stałego przetargu na wywóz żyta, znajdującego się w jej posiadaniu, zgodnie z warunkami określonymi rozporządzeniem (EWG) nr 2131/93.

a także mając na uwadze, co następuje:

**Artykuł 2**(1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2131/93<sup>(2)</sup>, określa procedury i warunki wprowadzenia do sprzedaży zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych.

1. Przetarg obejmuje maksymalną ilość 1 000 000 ton żyta do wywozu do wszystkich krajów trzecich.

(2) Ze względu na obecną sytuację na rynku uzasadnione jest ogłoszenie stałego przetargu na wywóz 1 000 000 ton żyta znajdującego się w posiadaniu niemieckiej agencji interwencyjnej.

2. Regiony, w których 1 000 000 ton żyta jest magazynowanych, określa się w załączniku I.

(3) Należy ustalić szczególne zasady mające zapewnić właściwe wykonanie operacji i ich kontrolę. W tym celu należy przewidzieć system zabezpieczeń zapewniających przestrzeganie oczekiwanych celów, równocześnie unikając nadmiernych obciążeń dla podmiotów gospodarczych. Należy więc wprowadzić derogacje do niektórych przepisów, w szczególności do rozporządzenia (EWG) nr 2131/93.

**Artykuł 3**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 16 akapit trzeci rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 cenę podaną w ofercie uważa się za cenę do zapłaty za wywóz, bez podwyżek miesięcznych.

(4) W przypadku gdy odbiór żyta jest opóźniony o więcej niż pięć dni lub zwolnienie jednego z wymaganych zabezpieczeń jest opóźnione z powodów leżących po stronie agencji interwencyjnej, zainteresowane Państwo Członkowskie powinno zapłacić odszkodowanie.

2. Przy wywozach realizowanych z tytułu niniejszego rozporządzenia nie stosuje się żadnych refundacji, podatków eksportowych ani miesięcznych przyrostów.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

3. Artykułu 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 nie stosuje się.

**Artykuł 4**

1. Pozwolenia na wywóz są ważne od daty wydania w rozumieniu art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 do końca następującego po niej czwartego miesiąca.

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 181 z 1.7.1992, str. 21. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1104/2003 (Dz.U. L 158 z 27.6.2003, str. 1).

(<sup>2</sup>) Dz.U. L 191 z 31.7.1993, str. 76. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 23 z 27.4.2004, str. 50).

2. Ofertom złożonym w ramach niniejszego przetargu nie mogą towarzyszyć wnioski o wydanie pozwoleń na wywóz, sporządzone w ramach art. 49 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000<sup>(3)</sup>.

(<sup>3</sup>) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

## Artykuł 5

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 7 ust.1 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, termin zgłaszania ofert w pierwszym przetargu częściowym wygasa w dniu 1 lipca 2004 r. o godz. 9.00 (czasu brukselskiego).

2. Termin zgłaszania ofert w następnym przetargu częściowym wygasa w każdy czwartek o godz. 9.00 (czasu brukselskiego), z wyjątkiem 22 lipca 2004 r., 5 sierpnia 2004 r., 19 sierpnia 2004 r., 2 września 2004 r., 23 grudnia 2004 r., 24 marca 2005 r., 5 maja 2005 r. i 26 maja 2005 r.

3. Ostatni przetarg częściowy wygasa w dniu 23 czerwca 2005 r. o godz. 9.00 (czasu brukselskiego).

4. Oferty powinny być złożone w niemieckiej agencji interwencyjnej:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
BLE  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
(Telefax: 00 49 691 56 49 62).

## Artykuł 6

1. Agencja interwencyjna, podmiot składający i oferent, którego ofertę przyjęto, przystępują, na prośbę tego ostatniego, za wspólną zgodą, przed wywozem lub w chwili wywozu z magazynu zgodnie z wyborem oferenta, do pobrania próbek kontrolnych z częstotliwością co najmniej jednej próbki na 500 ton, i do ich analizy. Agencja interwencyjna może być reprezentowana przez pełnomocnika, pod warunkiem że nie jest on samym podmiotem składającym.

Wyniki analiz, w przypadku sporu, przekazuje się Komisji.

Pobieranie próbek kontrolnych i ich analiza wykonywane są w terminie siedmiu dni roboczych od daty wniosku oferenta lub w terminie trzech dni roboczych, jeśli pobranie próbek następuje w chwili wywozu towaru z magazynu. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość:

a) wyższą od zgłoszonej w ogłoszeniu o przetargu, oferent, którego ofertę przyjęto, powinien przyjąć partię w takim stanie, w jakim ona jest;

b) wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu,

pozostając jednak w granicach odchylenia mogącego osiągnąć następujące wartości:

— 1 kilograma na hektolitr ciężaru właściwego, który jednak nie może być niższy niż 68 kilogramów na hektolitr,

— jednego punktu procentowego w zakresie zawartości wilgoci,

— pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa odpowiednio w punktach B.2 i B.4 załącznika do rozporządzenia Komisji (WE) nr 824/2000<sup>(1)</sup>, i

— pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa w punkcie B.5 załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 824/2000, jednak bez zmiany dopuszczalnego procentu ziaren szkodliwych i sporyszu,

oferent, którego ofertę przyjęto, musi przyjąć partię taką jaka jest;

c) wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu i wykazującą różnicę wychodzącą poza odchylenie, o którym mowa w lit. b), oferent, którego ofertę przyjęto, może:

— albo przyjąć partię w takim stanie, w jakim jest,

— albo odmówić przyjęcia danej partii. Oferent, którego ofertę przyjęto, zostaje zwolniony ze wszystkich zobowiązań w stosunku do danej partii, włącznie z zabezpieczeniem, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i agencji interwencyjnej, zgodnie z załącznikiem II; jednakże jeśli żąda on od agencji interwencyjnej dostarczenia innej partii żyta interwencyjnego o jakości przewidzianej, bez dodatkowych kosztów, zabezpieczenie nie zostaje zwolnione. Zamiana partii powinna nastąpić w maksymalnym terminie trzech dni po żądaniu oferenta, którego ofertę przyjęto. Zgodnie z załącznikiem II, oferent informuje o tym bezzwłocznie Komisję;

d) niższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, oferent, którego ofertę przyjęto, nie może przystąpić do odbioru danej partii. Zostaje on zwolniony ze wszystkich zobowiązań wobec danej partii, włącznie z zabezpieczeniami, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu, zgodnie z załącznikiem II, Komisji i agencji interwencyjnej; jednakże może on zażądać od agencji interwencyjnej dostarczenia innej partii żyta interwencyjnego o przewidzianej jakości bez dodatkowych kosztów. W takim wypadku zabezpieczenie nie zostaje zwolnione. Zamiana partii powinna nastąpić w maksymalnym terminie trzech dni po żądaniu oferenta, którego ofertę przyjęto. Zgodnie z załącznikiem II, oferent informuje o tym bezzwłocznie Komisję.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 31.

2. Jednakże jeśli wyprowadzenie żyta następuje przed otrzymaniem wyników analiz, ryzyko ponosi oferent, którego ofertę przyjęto, od chwili odbioru partii, bez uszczerbku dla możliwych dróg odwoławczych oferenta w stosunku do podmiotu składującego.

3. Jeśli w okresie nie dłuższym niż jeden miesiąc po dacie złożenia wniosku o wymianę przez oferenta, którego ofertę przyjęto, w wyniku następujących po sobie wymianach, oferent, którego ofertę przyjęto, nie otrzymał partii zastępczej o przewidywanej jakości, zostaje on zwolniony ze wszystkich swoich zobowiązań, włącznie z zabezpieczeniami, po bezzwłocznym poinformowaniu, zgodnie z załącznikiem II, Komisji i agencji interwencyjnej.

4. Koszty związane z pobraniem próbek i analizami, wymienionymi w ust. 1, poza tymi, w których przypadku ostateczny wynik analiz wykazuje jakość niższą od minimalnych cech wymaganych przy interwencji, ponosi Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) przy ograniczeniu do jednej analizy na każde pięćset ton, z wyjątkiem kosztów przesilosowania. Koszty przesilosowania i ewentualnych dodatkowych analiz wymaganych przez oferenta, którego ofertę przyjęto, obciążają tego ostatniego.

#### Artykuł 7

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/92<sup>(1)</sup>, dokumenty związane ze sprzedażą żyta zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, a w szczególności pozwolenie na wywóz, polecenie wycofania, o którym mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, deklaracja wywozowa i w razie potrzeby formularz T5 powinny zawierać następującą uwagę:

- Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° .../2004
- Intervencijski žito nepodležá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. .../2004
- Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. .../2004
- Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. .../2004
- Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr .../2004
- Σικαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2004
- Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No .../2004
- Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° .../2004
- Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. .../2004
- Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. .../2004
- Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. .../2004
- Intervenciós rozs, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, .../2004/EK rendelet
- Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. .../2004
- Žyto interwencyjne niedające prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr .../2004
- Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º .../2004
- Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. .../2004
- Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. .../2004
- Interventioruista, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o .../2004
- Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr .../2004.

#### Artykuł 8

1. Zabezpieczenie ustanowione stosownie do art. 13 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 powinno być zwolnione z chwilą wydania pozwoleń na wywóz oferentom, których oferty zostały przyjęte.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 obowiązek wywozu jest objęty zabezpieczeniem, którego wysokość jest równa różnicy między ceną interwencyjną obowiązującą w dniu przetargu a ceną ofertową i nigdy nie niższą od 25 EUR za tonę. Połowę tej kwoty wpłaca się z chwilą wydania pozwolenia, a pozostałą część przed odbiorem zboża.

Na zasadzie odstępstwa od art. 15 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92:

— wniesiona z chwilą wydania pozwolenia część kwoty zabezpieczenia powinna być zwolniona w terminie dwudziestu dni roboczych po terminie dostarczenia przez oferenta, którego oferta została przyjęta, dowodu na to, że odebrane zboże opuściło obszar celny Wspólnoty.

Na zasadzie odstępstwa od art. 17 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93:

— pozostała część kwoty powinna być zwolniona w terminie piętnastu dni roboczych po terminie dostarczenia przez oferenta, którego oferta została przyjęta, dowodów, o których mowa w art. 16 rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/1999<sup>(1)</sup>.

3. Poza należycie udokumentowanym wyjątkowym przypadkiem, w szczególności w razie dochodzenia w postępowaniu administracyjnym, każde zwolnienie zabezpieczeń przewidzianych w niniejszym artykule, dokonane poza terminami określonymi w tym artykule, podlega wypłacie odszkodowania ze strony Państwa Członkowskiego w wysokości 0,015 EUR za każde 10 ton i za każdy dzień opóźnienia.

Odszkodowanie to nie obciąża Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR).

#### Artykuł 9

Niemiecka agencja interwencyjna powiadomi Komisję, najpóźniej w dwie godziny po wygaśnięciu terminu na złożenie ofert, o otrzymanych ofertach przetargowych. Należy je przekazać zgodnie ze schematem zamieszczonym w załączniku III i na numery telefoniczne znajdujące się w załączniku IV.

#### Artykuł 10

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 czerwca 2004 r.

W imieniu Komisji  
Franz FISCHLER  
Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 102 z 17.4.1999, str. 11.

## ZAŁĄCZNIK I

(w tonach)	
Miejsce magazynowania	Ilości
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/Bremen/ Mecklenburg-Vorpommern	139 719
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/Thüringen	860 281

## ZAŁĄCZNIK II

**Powiadomienie o odmowie przyjęcia partii w ramach stałego przetargu na wywóz żyta znajdującego się w posiadaniu niemieckiej agencji interwencyjnej**

(Artykuł 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1185/2004)

- Nazwa oferenta, którego oferta została przyjęta:
- Data przetargu:
- Data odmowy przyjęcia partii przez oferenta, którego oferta została przyjęta:

Numer partii	Ilość w tonach	Adres silosu	Uzasadnienie odmowy przyjęcia
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— ciężar właściwy (kg/hl)</li> <li>— % ziarna kiełkującego</li> <li>— % innych zanieczyszczeń (Schwarzbesatz)</li> <li>— % elementów niebędących podstawowymi zbożami o nienagannej jakości</li> <li>— inne</li> </ul>

## ZAŁĄCZNIK III

## Stały przetarg na wywóz żyta znajdującego się w posiadaniu niemieckiej agencji interwencyjnej

(Rozporządzenie (WE) nr 1185/2004)

1	2	3	4	5	6	7
Kolejne numery oferentów	Numer partii	Ilość w tonach	Cena oferowana (w euro za tonę) <sup>(1)</sup>	Bonifikaty (+) Potrącenia (-) (w euro za tonę) (dla pamięci)	Koszty handlowe (w euro za tonę)	Miejsce przeznaczenia
1						
2						
3						
itd.						

<sup>(1)</sup> Niniejsza cena zawiera bonifikaty lub potrącenia przypadające na partię objętą przetargiem.

## ZAŁĄCZNIK IV

Należy korzystać wyłącznie z następujących numerów telefonicznych w Brukseli w DG AGRI (C/1):

Fax: (+32) 2 296 49 56  
(+32) 2 295 25 15